



ORGANIZADORES ORGANISERS ORGANIZE



PATROCINADORES SPONSORS SPONSORS



## FRANÇAIS

La Fondation ONCE pour la coopération et l'intégration des personnes handicapées, organise le IIIe Congrès international du tourisme pour tous, qui se tiendra à Valladolid, Espagne, les 24, 25 et 26 novembre 2010. Le Réseau européen du tourisme accessible

(ENAT) collabore spécialement à cet événement.

Le congrès s'adresse aux administrations, entreprises et utilisateurs des produits et services en relation avec le tourisme, ainsi qu'à toutes les

### OBJECTIFS

- Faire prendre conscience au secteur touristique de la nécessité d'établir des lignes directrices solides en matière de conception pour tous et d'accessibilité universelle.
- Connaître et diffuser des exemples de bonnes pratiques en matière de tourisme pour tous.
- Montrer au secteur la rentabilité des propositions en matière de tourisme accessible.
- Unifier les critères d'accessibilité au niveau du tourisme pour tous.
- Renforcer le rôle de la culture comme source de ressources touristiques.
- Envisager l'élaboration de projets techniques, réalistes et rigoureux, qui facilitent la conversion du potentiel culturel en produits touristiques adaptés aux besoins de tous.
- Montrer les possibilités de travail pour les personnes handicapées dans un secteur touristique culturel en évolution.
- Faire prendre conscience de la nécessité de parvenir à la pleine

accessibilité de la culture pour le progrès et le développement de notre société, de sorte à donner plus de visibilité et à encourager la participation active des personnes handicapées.

- Parvenir à une plus grande participation des acteurs culturels dans l'industrie du tourisme pour tous.

### DESTINATAIRES

- Professionnels de la gestion culturelle et techniciens du tourisme
- Écoles de tourisme et d'hôtellerie
- Éducateurs sociaux, qui doivent apporter des réponses aux demandes d'accès à la culture et aux loisirs de manière intégratrice.
- Professionnels de l'accessibilité universelle et de la conception pour tous
- Professionnels du secteur touristique et de l'hôtellerie (hôteliers, restaurateurs, œnologues, etc.), ceux qui se doivent de considérer qu'utiliser les critères de l'accessibilité

personnes et institutions qui souhaitent connaître l'état actuel et futur du « tourisme pour tous ».

Ce IIIe Congrès international du tourisme pour tous aura pour thème central le tourisme culturel. Il s'adresse par conséquent à

universelle et de la conception pour tous constitue une opportunité d'affaires, et ceux qui les utilisent déjà et qui se doivent de faire partager leur expérience aux autres.

- Professionnels de l'élaboration de produits typiques de la gastronomie (vins, huiles, etc.), qui utilisent les critères de la conception pour tous et de l'accessibilité universelle, en les intégrant aux besoins spécifiques des personnes handicapées.
- Prestataires de services et entreprises spécialisées dans l'attention aux personnes avec des besoins spécifiques
- Sponsors
- Organisations représentatives des personnes handicapées, des personnes âgées et autres
- Organisations d'utilisateurs

La participation est ouverte à tous

- Public
- Conférencier
- Exposants d'équipements de loisir et de produits culturels en rapport avec le tourisme
- Intervenant pour présenter des bonnes pratiques

tous les professionnels de la culture et des loisirs, le but est d'encourager leur participation au secteur touristique et d'établir « l'accessibilité et la conception pour tous », en favorisant ainsi l'intégration des personnes avec des besoins spécifiques.

### LANGUES OFFICIELLES DU CONGRÈS

- Espagnol
- Anglais

Des interprètes en langue des signes seront à la disposition du congrès.

### CONCLUSIONS

Les présentations des conférenciers seront disponibles sur la page Web de la Fondation ONCE, ainsi que les conclusions du congrès.

Pour de plus amples informations, vous pouvez écrire à

[turismo@fundaciononce.es](mailto:turismo@fundaciononce.es)

ou consulter notre page Web :

<http://www.fundaciononce.es>

## CONVOCATORIA DE PARTICIPACIÓN III CONGRESO INTERNACIONAL DE TURISMO PARA TODOS

LA FUNDACIÓN ONCE  
FERIA DE VALLADOLID 24, 25 Y 26 DE NOVIEMBRE DE 2010  
(DENTRO DEL MARCO DE LA XIV FERIA DE TURISMO INTERIOR, INTUR)

## CALL FOR PARTICIPATION 3RD INTERNATIONAL CONGRESS ON TOURISM FOR ALL

FUNDACIÓN ONCE  
VALLADOLID (SPAIN)  
FERIA DE VALLADOLID 24-26 NOVEMBER 2010  
(DURING XIV FERIA DE TURISMO INTERIOR, INTUR)

## APPEL À PARTICIPATION IIIe CONGRES INTERNATIONAL DU TOURISME POUR TOUS

LA FONDATION ONCE  
VALLADOLID (ESPAGNE)  
SALON DE VALLADOLID 24, 25 ET 26 NOVEMBRE 2010  
DANS LE CADRE DU XIVe SALON DU TOURISME INTERIEUR, INTUR)



## ESPAÑOL

La Fundación ONCE para la co-operación e inclusión de personas con discapacidad, le organiza el III Congreso Internacional de Turismo para Todos, que se celebrará en Valladolid, España, los días 24, 25 y 26 de Noviembre de 2010. La Red Europea de Turismo Accesible

(ENAT) colabora especialmente en el evento.

El Congreso está dirigido a las administraciones, empresas y usuarios de los productos y servicios vinculados al turismo, así como a todas aquellas personas e institu-

ciones interesadas en conocer el estado actual y futuro del Turismo para Todos.

Este III Congreso Internacional de Turismo para Todos tendrá como eje central el Turismo cultural. Está, por tanto, destinado a todos

los profesionales de la cultura y el ocio, con el ánimo de potenciar su participación en el sector turístico y el objetivo de establecer la Accesibilidad y el Diseño para Todos, favoreciendo así la inclusión de las personas con necesidades especiales.

### OBJETIVOS

- Concienciar al sector turístico en la necesidad de establecer fuertes directrices del Diseño para Todos y la Accesibilidad Universal.
- Conocer y divulgar ejemplos de buenas prácticas del Turismo para Todos.
- Mostrar al sector la rentabilidad de las propuestas del Turismo Accesible.
- Unificar criterios de accesibilidad en el Turismo para Todos.
- Potenciar el papel de la cultura como fuente de recursos turísticos.
- Contemplar la elaboración de proyectos técnicos, realistas y rigurosos, que faciliten la conversión del potencial cultural en productos turísticos adaptados a las necesidades de todos.
- Mostrar las posibilidades de trabajo para personas con discapacidad dentro del creciente desarrollo del turismo cultural.

- Concienciar de la necesidad de conseguir la plena accesibilidad de la cultura para el avance y desarrollo de nuestra sociedad, donde una mayor visibilidad y participación activa de las personas con discapacidad sea una realidad.

- Conseguir una mayor participación de los actores culturales en la industria turística para todos.

### DESTINATARIOS

- Profesionales en la gestión cultural y técnicos en turismo
- Escuelas de turismo y hostelería
- Educadores sociales, quienes han de dar respuesta a las demandas de acceso a la cultura y el ocio de una forma inclusiva
- Profesionales de la Accesibilidad Universal y el Diseño para Todos
- Profesionales del sector turístico y hostelería (hoteleros, restauradores, enólogos, etc.), quienes han de considerar que utilizar los criterios de la Accesibilidad Universal y el diseño Para Todos es una oportunidad de negocio y quienes ya los utilizan han de mostrar su experiencia al resto

- Profesionales de la elaboración de productos típicos de la gastronomía (vinos, aceites, etc.) que utilizan los criterios del Diseño para Todos y la Accesibilidad Universal, incorporándolos a las necesidades específicas de las personas con discapacidad

- Empresas de servicios y atención a personas con necesidades especiales

- Patrocinadores

- Organizaciones representantes de personas con discapacidad, personas mayores y otros

- Organizaciones de usuarios

**La participación está abierta para todos en calidad de:**

- Asistente
- Ponente
- Expositor de elementos de ocio y cultura relacionados con el turismo
- Presentar buenas prácticas
- Presentar trabajos y proyectos de investigación, finalizados o no, para intercambio de experiencias

### IDIOMAS OFICIALES DEL CONGRESO

- Español
- Inglés

Se dispondrá de intérpretes de lengua de signos en español.

### CONCLUSIONES

Las presentaciones de los ponentes estarán disponibles en la página web de la Fundación ONCE, así como las conclusiones del Congreso.

Para más información pueden escribir a:

[turismo@fundaciononce.es](mailto:turismo@fundaciononce.es)

o consultar nuestra página web:

<http://www.fundaciononce.es>

## ENGLISH

Fundación ONCE for co-operation and inclusion of disabled people invites you to participate at the 3rd International Congress on Tourism for All to be held in Valladolid, Spain on 25 and 26 November 2010. This event has the special co-operation of the European

Network for Accessible Tourism (ENAT).

Congress participants will be public administrations, companies and users of products and services related to tourism, as well as all those people and institutions

### GOALS

- Raise awareness within the tourism industry on the need to establish clear guidelines for Design for All and Universal Accessibility.
- Disseminate examples of good practices in Tourism for All.
- Demonstrate to the tourism sector the profitability of Tourism for All proposals.
- Enhance the role of culture as a resource for tourism.
- Consider the development of realistic and rigorous technical projects that lead to potential cultural tourism products tailored to the needs of all.
- Demonstrate the employment opportunities for disabled people within the growing development of cultural tourism.
- Raise awareness of the need to ensure full accessibility to culture for our society to progress and develop, a place where greater visibility and active participation of disabled people can become reality.

- Achieve greater participation of cultural agents in the sector of Tourism for All.

### RECIPIENTS

- Professionals of cultural management and tourism
- Schools of tourism, hotel, restaurant and catering management
- Social educators, and all those who develop inclusive proposals aimed at providing equal and easy access to culture and leisure
- Professionals of Universal Accessibility and Design for All
- Professionals of tourism and hotel management (hotel and restaurant managers, oenologists, etc.) who consider Universal Accessibility and Design for All criteria a business opportunity, as well as those who already use it, to demonstrate their experience to others
- Professionals in the production of typical food products (wine, oil, etc.) who are already using Design for All and Universal Accessibility criteria in catering

interested in knowing the current and future state of Tourism for All.

The main theme of the 3rd International Congress of Tourism for All is Cultural Tourism, and the Congress is therefore aimed at professionals in the cultural

for the needs of disabled people

- Companies providing services and care for people with special needs
- Sponsors
- Organisations representing disabled people and older people
- Users organisations

**Participation can be as follows:**

- Attendee
- Speaker
- Stands for tourism-related leisure and cultural products and services
- Presentation of research and projects, completed or otherwise, to exchange experiences.

sector wishing to enhance their participation in the tourism sector, and has as its main goal that of establishing Universal Accessibility and Design for All, with which to promote inclusion of people with special needs.

### OFFICIAL LANGUAGES OF THE CONGRESS

- Spanish
- English

Spanish Sign Language interpreters will be available.

### CONCLUSIONS

The speakers' presentations and the conclusions of the Congress will be made available on the Fundación ONCE website.

For more information:

[turismo@fundaciononce.es](mailto:turismo@fundaciononce.es)

or visit our web site:

<http://www.fundaciononce.es>

